

## IT - RICEVITORE PER IL COMANDO DI CARICHI RESISTIVI FINO A 16A

### 1- DESCRIZIONE GENERALE

**Attenzione!** Il prodotto in oggetto deve essere installato solo da personale tecnico qualificato nel rispetto delle normative vigenti. Tutti i collegamenti devono essere previsti per un'alimentazione generale in monofase di 230 V. Per la disconnessione dalla rete utilizzare un interruttore onnipolare con un'apertura dei contatti di almeno 3,5 mm. E' necessario utilizzare materiali di collegamento idonei a garantire un isolamento secondo le attuali normative sulla sicurezza elettrica. Il programmatore esegue solo dei comandi di movimentazione via radio. Tutti i dispositivi di sicurezza necessari all'installazione vanno predisposti a parte.

2- Ricevitore radio con contatto relè da 16A 250Vac, memorizzazione canale trasmettitore da pulsante interno o via radio con sistema di indirizzamento codici canale. Possibilità di comandi centralizzati per l'accensione simultanea di più apparecchiature. Il codice del trasmettitore può essere inserito (memorizzato) nel ricevitore agendo direttamente sul ricevitore o via radio direttamente dal trasmettitore. Questa ultima possibilità consente di poter inserire su un impianto esistente nuovi trasmettitori senza agire direttamente sul ricevitore, operazione che può fare direttamente l'utente finale senza l'intervento dell'installatore, garantendo in ogni caso la segretezza del codice.

### 3- Trasmettitori

I trasmettitori vengono codificati direttamente dal produttore con codice diverso uno dall'altro. Attenzione: se si tiene premuto un tasto canale del trasmettitore per più di 30 secondi, il trasmettitore si spegne automaticamente.

### 4- Memorizzazione

Per comandare il canale 1 del ricevitore memorizzare con il pulsante MEM1.  
 Per comandare il canale 2 del ricevitore memorizzare con il pulsante MEM2.

**Attenzione** la memorizzazione del primo telecomando può avvenire solo tramite ricevitore (è bene ad ogni inizio installazione cancellare l'intera memoria con il pulsante DEL del ricevitore)

#### 4.1- Memorizzazione canale singolo

I canali ch1,ch2,ch3,ch4 vengono memorizzati singolarmente.

- 1- Premere e tenere premuto il pulsante MEM1 o MEM2 del ricevitore, il buzzer emette un suono continuo.
- 2- Trasmettere il canale da memorizzare, l'avvenuta memorizzazione è indicata da un suono intermittente del buzzer, rilasciare il tasto.

Per inserire un ulteriore canale da ricevitore ripetere i punti 1 e 2.

Per inserire un ulteriore canale via radio seguire la procedura illustrata nel paragrafo 5.

#### 4.2- Memorizzazione canali a coppie

I canali ch1,ch2 e ch3,ch4 vengono memorizzati a coppie.

- 1- Premere due volte e tenere premuto il pulsante MEM del ricevitore, il buzzer emette un suono continuo.
- 2- Trasmettere uno dei due canali della coppia da memorizzare, l'avvenuta memorizzazione è indicata da un suono intermittente del buzzer, rilasciare il tasto.

Per inserire un ulteriore coppia di canali da ricevitore ripetere i punti 1 e 2. Per inserire un ulteriore coppia di canali via radio seguire la procedura illustrata nel paragrafo 5.

#### 5- Memorizzazione canali da telecomando (trasmettitori supplementari) (memorizzazione con indirizzamento)

Il tipo di memorizzazione dei canali (singoli, a coppie) dipende da come è stato memorizzato il canale che si usa al punto 2.

- 1- Premere il pulsante P3 del trasmettitore, il buzzer emette un suono continuo.
  - 2- Premere, entro 5 secondi un canale già presente nella memoria del ricevitore, il buzzer interromperà il suono per 1 secondo e riprenderà a suonare per altri 5 secondi.
  - 3- Trasmettere il canale da memorizzare, l'avvenuta memorizzazione è indicata da un suono intermittente del buzzer, rilasciare il tasto.
- Ripetere i punti 1-2-3 per memorizzare via radio un altro canale.

#### 6- Cancellazione di un codice da ricevitore

Premere e tener premuto il tasto DEL, il buzzer emetterà un suono intermittente lento, successivamente trasmettere il canale dal trasmettitore che si vuole cancellare. Una volta cancellato il buzzer emetterà un suono continuo. Se il tasto DEL rimane non premuto per più di un secondo il ricevitore torna nella modalità di funzionamento normale.

#### 6.1- Cancellazione di tutti i codici memorizzati

Premere il tasto DEL e tenerlo premuto. Il buzzer emetterà un suono intermittente lento, lasciare e ripremere subito il tasto e tenerlo premuto 10 sec, il buzzer emetterà un suono intermittente veloce. A memoria cancellata il buzzer emetterà un suono continuo. Se il tasto DEL rimane non premuto per più di un secondo il ricevitore torna nella modalità

di funzionamento normale.

#### 6.2- Cancellazione di un codice via radio

-Premere il P3 per tre volte entro un tempo di cinque secondi, il buzzer emetterà un suono intermittente lento.

-trasmettere il codice da cancellare, una volta cancellato il buzzer cesserà di suonare.

#### 7- Errori durante la memorizzazione

Se il codice non viene memorizzato ciò può essere causato dai seguenti fattori:

- il codice è già presente in memoria
- la memoria è piena (codici memorizzabili max 42).

Se la memoria del ricevitore è piena o vuota il buzzer emette tre impulsi sia durante la fase di memorizzazione sia dopo il reset del ricevitore.

#### Caratteristiche tecniche

Frequenza di ricezione	868.3 MHz (TVRGL868A02)
	916 MHz (TVRGL916A02)
Alimentazione	230 Vac ± 10%
Temperatura di esercizio	-20° - + 60 °C
Massimo carico resistivo applicabile ai relè	10A / 24 Vdc 16A / 250 Vac

Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso.

## EN - RECEIVER CONTROLLING RESISTIVE LOADS UP TO 16A

### 1- GENERAL DESCRIPTION

**Attention!** The subject appliance must be installed only by qualified technical personnel in compliance with the standards. All connections must be rated for a single-phase power supply of 230V. For the disconnection from the power line, use an all-pole switch with contact with an opening of at least 3,5mm. Only suitable materials for the connections must be used to guarantee insulation that complies with current standards on the subject of electrical safety. The programmer carries out movement commands by radio; all the necessary safety devices are to be seen to separately.

2- Radio receiver with 16 A 250Vac relay contacts, transmitter channel memorization by means of an internal button or remote (via radio) using channel code addressing. Centralised commands are possible allowing you to simultaneously switch on more than one appliance. These codes cannot be cancelled or modified as they are an integral part of the receiver. The transmitter code can be inserted (memorised) either directly into the receiver or via radio from the transmitter. The second possibility allows you to insert new transmitters into an existing system without having to have the receiver on hand. This may be carried out easily by the user without the help of the installer whilst still guaranteeing the total secrecy of the code. The user code is memorised under EEPROM in the receiver which maintains the code information even when faced with blackouts.

### 3- Transmitters

The transmitters are encoded in the factory and each transmitter has its own unique code. Caution! If you keep a channel button pressed down for more than 30 seconds the transmitter will automatically switch off.

### 4- Memorization

To memorise the transmitter on the channel 1 of the receiver use the MEM1 push button. To memorise the transmitter on the channel 2 of the receiver use the MEM2 push button.

**Attention!** The first transmitter must be memorized using the receiver (each time you start a new installation you should cancel the entire memory content by pressing DEL in the receiver)

#### 4.1- Memorisation single channel

The channels ch1,ch2,ch3,ch4 will be memorised one by one.

- 1- Press and hold down the pushbutton MEM1 or MEM2 of the receiver, the buzzer will sound continuously.

- 2- Transmit the channel which is to be memorised, once the channel is memorised, the buzzer will sound intermittently, release the pushbutton.

Repeat points 1 and 2 to memorise ulterior channels from receiver.

See paragraph 5 to memorise ulterior channels from transmitter.

#### 4.2- Memorisation couple of channels

The channels ch1,ch2 and ch3,ch4 will be memorised in couple.

- 1- Press for two times and hold down the pushbutton MEM1 or MEM2 of the receiver, the buzzer will sound continuously.

- 2- Transmit one of the couple of channel which is to be memorised, once the channel is memorised, the buzzer will sound intermittently, release the pushbutton.

Repeat points 1 and 2 to memorise ulterior channels from receiver.  
See paragraph 5 to memorise ulterior channels from transmitter.

##### 5- How to insert a transmitter via radio without having to access the receiver by means of an already memorized transmitter (memory indexing procedure)

The type of memorisation of the channels (single, couple) depends on how the channel, which is used in point 2, has been memorized.

1) Press the button P3 located inside the already memorized transmitter. The enabled receiver sound continuously for 5 seconds.

2) Transmit a channel present in the memory of the receiver, in which the new code is to be memorized, within 5 seconds and the buzzer will interrupt the sound for 1 sec, and then carry on for another 5 seconds.

3) Transmit the new channel to be memorized within 5 seconds and once memorized the buzzer will sound intermittently.

To insert other transmitters another code repeat operations 1,2 and 3

If the receiver's memory is full it cannot be enabled and this will be indicated by the buzzer B1 sounding intermittently.

##### 6- To cancel a code with the push button DEL in the receiver

1)Press and hold down "DEL", after 0.8 seconds buzzer will sound intermittently slowly.

2)Transmit the code which is to be cancelled , once it has been cancelled, buzzer will sound continuously.

To cancel ulterior code repeat points 1 and 2.

##### 6.1- To cancel all memorised codes with the push button DEL in the receiver

1) Press and hold down "DEL" at least for 0.8 seconds, then buzzer will sound slowly and intermittently. At this point release "DEL" and press it again within 0.5 seconds, hold it down for at least 10 seconds ( during this period buzzer will sound intermittently and quickly) as buzzer will sound continuously. Release the button after completing the operation.

##### 6.2- To cancel via radio a code through a transmitter already set in the memory 1 )

Press "P3" for three times at regular intervals within 5 seconds, buzzer will sound intermittently slowly.

2) Transmit the code which is to be cancelled within 5 seconds, once the code has been cancelled buzzer will stop sounding.

To cancel ulterior codes repeat points 1 and 2

##### 7- Errors during the memorising

If the code is not memorised it could be due to the following conditions:

-The code already exists in memory

-The memory is full (max. 42 codes). In this case the Buzzer will make 3 bip each time the power is switched on and during the memorisation.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

-reception frequency	868.3 MHz (TVRGL868A02) 916 MHz (TVRGL916A02)
-power supply	230 Vac ± 10%
-operating temperature range	-20° - +60°C
-maximum commutable power at the relay with resistive load:	10A / 24 Vdc 16A / 250 Vac

In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.

#### FR - RECEPTEUR POUR LA COMMANDE DE CHARGES RESISTIVES JUSQU'A 16A

##### 1- DESCRIPTION GÉNÉRALE

**Attention! Le produit en objet doit être installé seulement par des techniciens qualifiés, conformément aux normes en vigueur. Tous les branchements doivent être prévus pour une alimentation générale en monophasé 230 V. Pour la déconnexion du réseau, utiliser un interrupteur omni-polaire avec un ouverture des contacts de min. 3,5 mm. Il est nécessaire d'utiliser un matériel de branchement apte à garantir une isolation conforme aux normes de sécurité en vigueur. Le programmeur effectue seulement des commandes de mouvement via radio, tous les dispositifs de sécurité éventuellement requis doivent être installés à part.**

2- Récepteur radio avec contact relais de 16 A 250Vac, mémorisation du canal émetteur au moyen d'un bouton interne ou via radio par un système d'adressage des codes de canal. Possibilité de commandes centralisées pour l'allumage simultané de plusieurs appareils. En phase de mémorisation du canal, possibilité de l'associer à une fonction de mouvement particulière (voir "Mémorisation"). Le code de l'émetteur est introduit (mémorisé) dans le récepteur par radio directement de l'émetteur, ce qui permet d'ajouter de nouveaux émetteurs à une installation existante sans devoir agir sur le récepteur. Cette opération peut être effectuée directement par l'usager final sans qu'il ait besoin de faire appel à l'installateur, l'inviolabilité du code étant garantie dans tous les cas.

##### 3- Émetteurs

Les émetteurs sont codés directement par le fabricant avec un code différent l'un de l'autre. Attention: En maintenant une touche de canal de l'émetteur appuyée pour plus de 30 secondes, l'émetteur s'éteint automatiquement.

#### 4- Mémorisation

Pour commander le canal 1 du récepteur, mémoriser avec la touche MEM1.

Pour commander le canal 2 du récepteur mémoriser avec la touche MEM2.

**Attention** La mémorisation de la première télécommande ne peut être effectuée qu'au moyen du récepteur ( au début de l'installation, il est de règle d'annuler toute la mémoire en appuyant sur le bouton DEL du récepteur).

##### 4.1- Mémorisation canal singulier

Les canaux ch1, ch2, ch3, ch4 sont mémorisé singulièrement.

1- Appuyer sur la touche MEM1 ou MEM2 et la maintenir appuyée; le récepteur émettra une tonalité continue.

2- Transmettre ensuite le canal de l'émetteur à mémoriser. Si le canal est mémorisé, l'avertisseur sonore émettra des bips rapides.

Pour mémoriser un autre canal au moyen du récepteur répéter les points 1 et 2.

Pour mémoriser un autre canal par radio voir la procédure dans le paragraphe 5.

##### 4.2- Mémorisation canaux deux à deux

Les canaux ch1, ch2 et ch3, ch4 sont mémorisé deux à deux.

1- appuyer deux fois de suite sur la touche MEM1 ou MEM2 et la maintenir appuyée; l'avertisseur sonore émettra une tonalité continue. appuyer

2- Transmettre ensuite le canal de l'émetteur à mémoriser. Si le canal est mémorisé, l'avertisseur sonore émettra des bips rapides.

Pour mémoriser une autre couple des canaux au moyen du récepteur répéter les points 1 et 2. Pour mémoriser une autre couple des canaux par radio voir la procédure dans le paragraphe 5.

##### 5- Comment mémoriser un émetteur par radio sans accéder au récepteur à travers un émetteur déjà mémorisé (procédé de mémorisation avec adressage)

Le type de mémorisation des canaux (singulièrement ou deux à deux), dépend de comme on a mémorisé le canal qu'on utilise dans point 2.

1) Appuyer sur la touche P3 à l'intérieur d'un émetteur déjà mémorisé, le récepteur prédisposé émet un son continu pendant 5 sec.

2) Transmettre dans les 5 sec. un canal enregistré dans la mémoire du récepteur qui doit mémoriser le nouveau code. L'avertisseur sonore s'arrête de fonctionner pendant 1 sec. pour se remettre ensuite en fonction pour 5 sec.

3) Transmettre dans les 5 sec. le nouveau canal à mémoriser. La mise en mémoire est signalée par le son intermittent émis par l'avertisseur sonore.

Pour introduire d'autres fonctions, répéter les étapes 1-2-3.

##### 6- Effacer un code

Appuez et maintenez appuyé DEL. Après 0,8 sec. le buzzer émet un signal intermittent et lent. Emettez le code à effacer. Dès que le code est effacé, le buzzer émet un signal continu. Si la touche MEM n'est pas appuyée pour plus d'une seconde, le récepteur revient en mode de fonctionnement normal.

##### 6.1- Effacer tous les codes mémorisés

Appuyez et gardez appuyé DEL pour au moins 0,8 sec. Le buzzer émet un signal intermittent et lent. Lâchez DEL et appuyez-le à nouveau endéans les 0,5 sec. Maintenez-le pendant 10 sec. jusqu'à ce que le buzzer émet un signal continu. Lâchez maintenant DEL. Si la touche DEL n'est pas appuyée pour plus d'une seconde, le récepteur revient en mode de fonctionnement normal.

##### 6.2- Pour annuler un code par radio à travers un émetteur déjà mémorisé

1) Appuyer sur la touche interne P3 trois fois de suite en l'espace de 5 secondes. L'avertisseur sonore s'allumera et se mettra à clignoter lentement.

2) Transmettre dans les 5 sec. le code à annuler. Dès annulation, le buzzer arrêt le son.

##### 7- S'il est impossible de mémoriser le code, il se peut que:

- le code soit déjà mémorisé;
- la mémoire soit saturée (max. 42 codes)

Si la mémoire du récepteur est saturée ou vide, le buzzer émet trois bip soit pedant la phase de mémorisation soit après le reset du récepteur.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fréquence de réception:	868.3 MHz (TVRGL868A02) 916 MHz (TVRGL916A02)
Alimentation	230 Vac ± 10%
Température de fonctionnement	-20° - + 60 °C
Contacts relais avec charge résistive	10A / 24 Vdc 16A / 250 Vac

Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis, des modifications aux données techniques et aux prestations.

# DE - EMPFÄNGER ZUR STEUERUNG VON WIDERSTANDSLASTEN BIS 16A

## 1- Allgemeine Beschreibung

**ACHTUNG!** Das beschriebene Gerät darf nur von technisch qualifizierten Personen gemäß allen gültigen Richtlinien und Normen installiert werden. Alle Verbindungen sind für einphasigen Wechselstrom 230V auszulegen. Zur Netztrennung ist ein allpoliger Abschalter mit einer Schaltöffnung von mindestens 3,5mm vorzusehen. Für alle Verbindungen darf nur geeignetes Material verwendet werden dass den Normen und Richtlinien gemäß eine ausreichende Isolierung gewährt. Der Empfänger führt nur EIN/AUS Befehle aus. Alle für das System notwendigen Sicherheitseinrichtungen sind separat vorzusehen.

2- Funkempfänger mit 16A 250Vac Relaiskontakt. Sendereinlernung mittels internem Taster oder durch Funk. Zentrale Befehle erlauben das gleichzeitige Schalten mehrerer Anwendungen. Der Sendercode kann entweder direkt am Empfänger eingegeben werden oder über Funk. Bei der Eingabe über Funk benötigen Sie keinen Zugang zum Empfänger um neue Sender einzulernen. Dies kann auch ganz einfach vom Benutzer durchgeführt werden, ohne Entsendung eines Installateurs.

## 3- Sender

Die Senderwerden im Werk codiert. Jeder Sender hat seinen eigenen einzigartigen Code. Achtung: Wenn Sie eine Sendertaste mehr als 30 Sekunden permanent gedrückt halten schaltet der Sender automatisch ab.

## 4- Einlernen

Um Kanal 1 des Empfängers zu steuern, mit Taste MEM1 einlernen.

Um Kanal 2 des Empfängers zu steuern, mit Taste MEM2 einlernen.

**Achtung:** Der erste Sender kann nur mittels Empfänger eingelernt werden (generell empfehlen wir vor der Installation den Empfängerspeicher durch Drücken der DEL Taste zu löschen).

### 4.1- Einlernen eines einzelnen Kanals

Die Kanäle ch1, ch2, ch3, ch4 werden einzeln eingelernt.

- 1) Drücken Sie den Taster MEM1 oder MEM2 des Empfängers und halten Sie ihn gedrückt. Der Summer summt ohne Unterbrechung.
- 2) Drücken Sie die zu lernende Kanaltaste. Der Abschluss des Lernvorgangs wird durch unterbrochenes Summen signalisiert. Geben Sie den Taster frei.

Wiederholen Sie die Punkte 1 und 2 um weitere Kanäle über Empfänger einzulernen.  
Siehe Paragraph 5 zum Einlernen über Funk.

### 4.2- Einlernen eines Kanalpaars

Die Kanäle ch1, ch2, ch3, ch4 werden paarweise eingelernt.

- 1) Drücken Sie den Taster MEM des Empfängers zweimal und halten Sie ihn gedrückt. Der Summer summt ohne Unterbrechung.
- 2) Drücken Sie die einen der zwei zu lernende Kanaltastenpaare. Der Abschluss des Lernvorgangs wird durch unterbrochenes Summen signalisiert. Geben Sie den Taster frei.

Wiederholen Sie die Punkte 1 und 2 um ein weiteres Kanalpaar über Empfänger einzulernen. Siehe Paragraph 5 zum Einlernen über Funk.

## 5- Einlernen von Kanälen über Sender

Der einzulernende Kanal wird so eingelernt wie der unter Punkt 2 benutzte Sender eingelernt wurde. (Einzel oder Paarweise).

- 1 - Drücken Sie den Taster P3 des Senders. Der Summer summt ohne Unterbrechung.
- 2 - Drücken Sie einen bereits im betreffenden Empfänger eingelernten Kanal innerhalb 5 Sekunden und der Summer unterbricht für eine Sekunde um dann weitere 5 Sekunden zu summen.

3 - Senden Sie den zu lernenden Kanal, wenn der Kanal gespeichert wurde ertönt der Summer mit Unterbrechungen. Geben Sie jetzt den Taster wieder frei.

Wiederholen Sie die Punkte 1 bis 3 um weitere Kanäle über Funk einzulernen.

## 6- Einen Code vom Empfänger löschen:

Drücken Sie den Taster DEL und halten Sie ihn gedrückt; der Summer ertönt in langsamem Intervallen. Senden Sie den zu löschenen Kanal und zur Bestätigung summt der Summer im Dauerton. Wird der Taster DEL länger als eine Sekunde nicht gedrückt geht der Empfänger in seinen Normalmodus zurück.

### 6.1- Alle Codes aus dem Speicher löschen:

Drücken Sie den Taster DEL und halten Sie ihn gedrückt. Der Summer ertönt in langsamem Intervallen; geben Sie jetzt den Taster wieder frei und drücken Sie ihn sofort 10 Sekunden lang; der Summer ertönt ins schnellen Intervallen. Zur Bestätigung summt der Summer in einen Dauerton. Wird der Taster DEL länger als eine Sekunde nicht gedrückt geht der Empfänger in seinen Normalmodus zurück.

### 6.2- Einen Code über Funk löschen:

- drücken Sie den Taster P3 dreimal innerhalb von 5 Sekunden. Ein Summton in langsamem Intervallen ertönt.
- drücken Sie die Taste des Kanals den Sie löschen wollen; zur Bestätigung stoppt der Summers das Summen.

## 7- Fehler während des Lernvorgangs

Wenn der Code nicht gespeichert wurde kann das auf folgendes zurückzuführen sein:

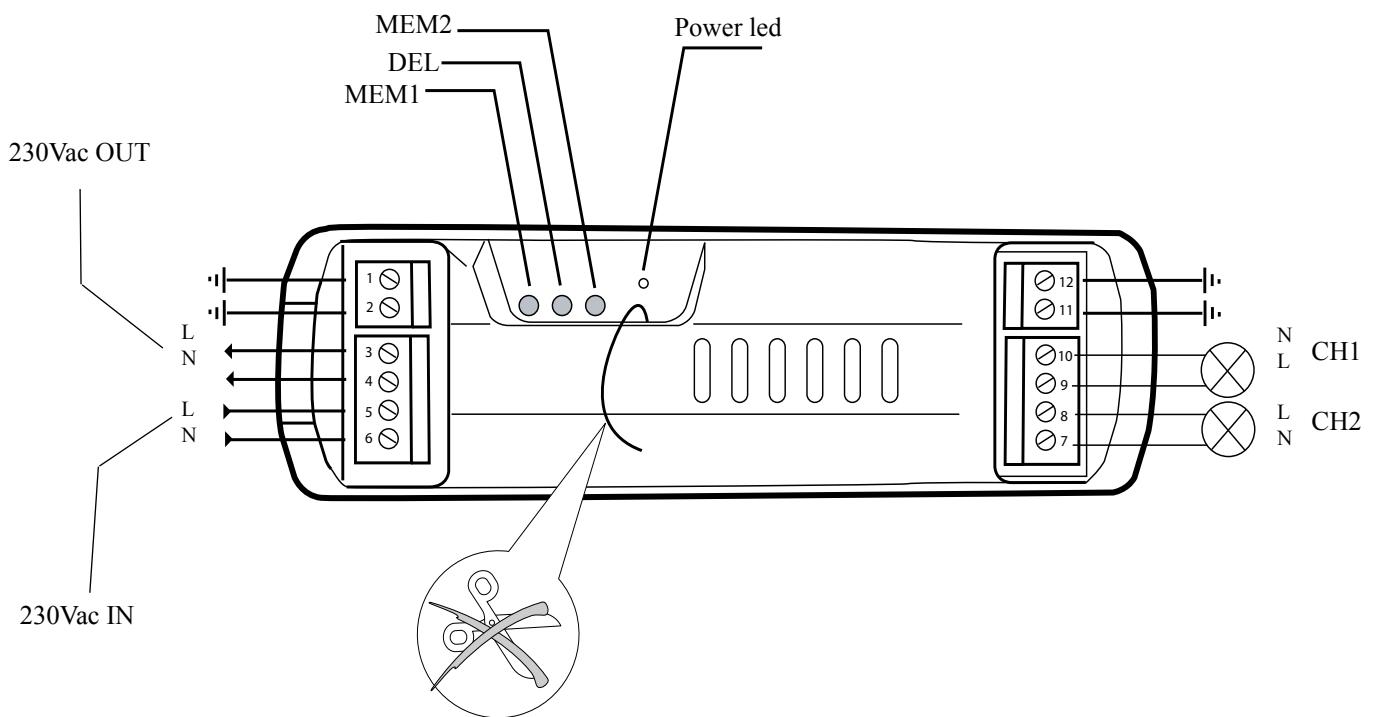
- Der Code existiert bereits im Speicher
- Der Speicher ist voll (max. 42 Codes).

Dies wird nach dem Reset des Empfängers und auch während des Lernvorgangs durch 3 Pieptöne signalisiert.

## Technische Spezifikation

Empfangsfrequenz	868.3 MHz (TVRGL868A02)
	916 MHz (TVRGL916A02)
Stromversorgung	230 Vac ± 10%
Umgebungstemperatur im Betrieb	-20° - + 60°C
Maximale Schaltlast am Relais	10A / 24Vdc 16A / 250Vac

Im Rahmen der Produktentwicklung behält sich der Hersteller das Recht vor technische Daten und Funktionen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.



#### IT - Connessioni

- |    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| 1  | Connessione di terra                 |
| 2  | Connessione di terra                 |
| 3  | Uscita fase alimentazione 230Vac     |
| 4  | Uscita neutro alimentazione 230Vac   |
| 5  | Ingresso fase alimentazione 230Vac   |
| 6  | Ingresso neutro alimentazione 230Vac |
| 7  | Neutro alimentazione 230Vac luce CH2 |
| 8  | Uscita 230Vac luce CH2               |
| 9  | Uscita 230Vac luce CH1               |
| 10 | Neutro alimentazione 230Vac luce CH2 |
| 11 | Connessione di terra                 |
| 12 | Connessione di terra                 |

#### EN - Connection

- |    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| 1  | Unit earth connection                 |
| 2  | Unit earth connection                 |
| 3  | Live power supply 230Vac out          |
| 4  | Neutral power supply 230Vac out       |
| 5  | Live power supply 230Vac in           |
| 6  | Neutral power supply 230Vac in        |
| 7  | Neutral power supply 230Vac light CH2 |
| 8  | 230Vac output light CH2               |
| 9  | 230Vac output light CH1               |
| 10 | Neutral power supply 230Vac light CH1 |
| 11 | Earth connection light                |
| 12 | Earth connection light                |

#### FR - Bornes de branchement:

- |    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| 1  | Connexion de terre                |
| 2  | Connexion de terre                |
| 3  | Sortie alimentation 230Vac phase  |
| 4  | Sortie alimentation 230Vac neutre |
| 5  | Entrée alimentation 230Vac phase  |
| 6  | Entrée alimentation 230Vac neutre |
| 7  | Neutre alimentation 230Vac CH2    |
| 8  | Sortie 230Vac CH2                 |
| 9  | Sortie 230Vac CH1                 |
| 10 | Neutre alimentation 230Vac CH2    |
| 11 | Connexion de terre                |
| 12 | Connexion de terre                |

#### DE - Klemmen:

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Erde  |
| 2  | Erde  |
| 3  | Eingang Stromversorgung 230 Vac Phase       |
| 4  | Eingang Stromversorgung 230 Vac Nulleiter   |
| 5  | Eingang Stromversorgung 230 Vac Phase       |
| 6  | Eingang Stromversorgung 230 Vac Nulleiter   |
| 7  | Nulleiter Stromversorgung 230 Vac Licht CH2 |
| 8  | 230 Vac Ausgang Licht CH2                   |
| 9  | 230 Vac Ausgang Licht CH1                   |
| 10 | Nulleiter Stromversorgung 230 Vac Licht CH2 |
| 11 | Erde  |
| 12 | Erde  |